

لوقا 24:36

36 وَفِيمَا هُمْ يَتَكَلَّمُونَ بِهَذَا وَقَفَ يَسُوعُ نَفْسُهُ فِي وَسْطِهِمْ وَقَالَ لَهُمْ: «سَلَامٌ لَكُمْ!»

Holy_bible_1

الشبهة

وقال لهم سلام لكم

لوقا 24: 36

ἐγὼ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε

سواء قبل

εἰρήνῃ ὑμῖν

كما في المخطوطة W 579

أو بعدها كما في المخطوطات

(as in G P it^c vg syr^{p,h,pal}, cop^{bo-mss} arm eth geo

Diatessaron^{a,i,n}),

بدون شك حاشيه , ربما تكون مأخوذه من يوحنا 6-20 .

لقد كانت اللجنة غير متأكده فيما يتعلق بمصدر الكلمات , و التي

تعتبر هي التحية الساميه التقليديه , و التي تعتبر أمرا متوقعا في

هذه المناسبه

عندما نقارن الفقره مع يوحنا 20-19 , يظهر لنا سؤال : هل اعتمد الإنجيليون على تقليد مشترك , أم قام النساخ بتطويل تعليق لوقا عن طريق اضافة التحيه التي وردت فى تعليق يوحنا ؟

معظم أعضاء اللجنه الذين تأثروا بوجود العديد من نقاط الاتصال بين تعليق لوقا و تعليق يوحنا على أحداث المعاناه و عيد الفصح , فضلوا أن يتبعوا غالبية الدلائل الخارجيه و أن يحتفظوا بهذه الكلمات فى النص .

الرد

التراجم المختلفه

العربي

فانديك

36 وَفِيمَا هُمْ يَتَكَلَّمُونَ بِهَذَا وَقَفَ يَسُوعُ نَفْسُهُ فِي وَسْطِهِمْ وَقَالَ لَهُمْ: «سَلَامٌ لَكُمْ!»

الحياه

36 وفيما هما يتكلمان بذلك، وقف يسوع نفسه في وسطهم، وقال لهم: «سلام لكم!»

الساو

36 وبينما التلميذان يتكلمان، ظهر هو نفسه بينهم وقال لهم: ((سلام عليكم!))

اليسوعيه

36 وبينما هما يتكلمان إذا به يقوم بينهم ويقول لهم: ((السلام عليكم!))

المشتركة

لو-24-36: وَبَيْنَمَا التِّلْمِيزَانِ يَتَكَلَّمَانِ، ظَهَرَ هُوَ نَفْسُهُ بَيْنَهُمْ وَقَالَ لَهُمْ: ((سَلَامٌ عَلَيْكُمْ!))

البولسيه

لو-24-36: وَفِيمَا هُمْ يَتَحَدَّثُونَ بِهَذَا، وَقَفَ هُوَ نَفْسُهُ فِي وَسْطِهِمْ، وَقَالَ لَهُمْ: "السَّلَامُ لَكُمْ!"

الكاثوليكية

لو-24-36: وَبَيْنَمَا هُمَا يَتَكَلَّمَانِ إِذَا بِهِ يَقُومُ بَيْنَهُمْ وَيَقُولُ لَهُمْ: ((السَّلَامُ عَلَيْكُمْ!))

وكلهم ذكروا العدد كامل

الانجليزي وبعض اللغات الاخرى

Luk 24:36

(ASV) And as they spake these things, he himself stood in the midst of them, and saith unto them, **Peace be unto you.**

(BBE) And while they were saying these things, he himself was among them, and said to them, **Peace be with you!**

(Bishops) And as they thus spake, Iesus him selfe stode in the middes of them, and saith vnto them: **Peace be vnto you.**

(CEV) While Jesus' disciples were talking about what had happened, Jesus appeared and **greeted them.**

(Darby) And as they were saying these things, he himself stood in their midst, and says to them, **Peace be unto you.**

(EMTV) Now as they said these things, Jesus Himself stood in the midst of them, and said to them, "**Peace to you.**"

(ESV) As they were talking about these things, Jesus himself stood among them, and said to them, "**Peace to you!**"

(FDB) Et comme ils disaient ces choses, il se trouva lui-même là au milieu d'eux, et leur dit: **Paix vous soit!**

(FLS) Tandis qu'ils parlaient de la sorte, lui-même se présenta au milieu d'eux, et leur dit: **La paix soit avec vous!**

(Geneva) And as they spake these things, Iesus himselfe stode in the middes of them, and saide vnto them, **Peace be to you.**

(GLB) Da sie aber davon redeten, trat er selbst, Jesus, mitten unter sie und sprach: **Friede sei mit euch!**

(GNB) While the two were telling them this, suddenly the Lord himself stood among them and said to them, "**Peace be with you.**"

(GSB) Während sie aber davon redeten, trat er selbst mitten unter sie und spricht zu ihnen: **Friede sei mit euch!**

(GW) While they were talking about what had happened, Jesus stood among them. He said to them, "**Peace be with you!**"

(ISV) While they were talking about this, Jesus himself stood among them and said to them, "**Peace be with you.**"

(KJV) And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, **Peace be unto you.**

(LITV) And as they were telling these things, Jesus Himself stood in their midst, and said to them, **Peace to you!**

(MKJV) And as they spoke this, Jesus Himself stood in their midst, and said to them, **Peace to you!**

(RV) And as they spake these things, he himself stood in the midst of them, and saith unto them, **Peace be unto you.**

(Webster) And as they were thus speaking, Jesus himself stood in the midst of them, and saith to them, **Peace be to you.**

(WNT) While they were thus talking, He Himself stood in their midst and said, "**Peace be to you!**"

(YLT) and as they are speaking these things, Jesus himself stood in the midst of them, and saith to them, `**Peace--to you;**`

ولم يحذفها احد

فهل كل المترجمين اخطؤوا ؟

النسخ اليوناني

(GNT)

Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλοῦντων αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ λέγει αὐτοῖς· εἰρήνη ὑμῖν.

[KATA ΛΟΥΚΑΝ 24:36 Greek NT: Tischendorf 8th Ed. with Diacritics](#)

Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλοῦντων αὐτὸς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν.

tauta de autōn lalountōn autos estē en mesō autōn

[KATA ΛΟΥΚΑΝ 24:36 Greek NT: Greek Orthodox Church](#)

Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλοῦντων αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ λέγει

αὐτοῖς· Εἰρήνη ὑμῖν.

KATA ΛΟΥΚΑΝ 24:36 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

ταῦτα δε αὐτῶν λαλουντῶν αὐτοῦς ο ἰησοῦς ἐστὶ ἐν μεσῶ αὐτῶν καὶ λέγει
αὐτοῖς εἰρήνη ὑμῖν

tauta de autōn lalountōn autos o iēsous estē en mesō autōn kai legei autois
eirēnē umin

KATA ΛΟΥΚΑΝ 24:36 Greek NT: Textus Receptus (1550)

ταῦτα δε αὐτῶν λαλουντῶν αὐτοῦς ο ἰησοῦς ἐστὶ ἐν μεσῶ αὐτῶν καὶ λέγει
αὐτοῖς εἰρήνη ὑμῖν

tauta de autōn lalountōn autos o iēsous estē en mesō autōn kai legei autois
eirēnē umin.

KATA ΛΟΥΚΑΝ 24:36 Greek NT: Textus Receptus (1894)

ταῦτα δε αὐτῶν λαλουντῶν αὐτοῦς ο ἰησοῦς ἐστὶ ἐν μεσῶ αὐτῶν καὶ λέγει
αὐτοῖς εἰρήνη ὑμῖν

tauta de autOn lalountOn autos o iEsous estE en mesO autOn kai legei autois
eirEnE umin.

KATA ΛΟΥΚΑΝ 24:36 Greek NT: Westcott/Hort

ταῦτα δε αὐτῶν λαλουντῶν αὐτοῦς ἐστὶ ἐν μεσῶ αὐτῶν [[καὶ λέγει αὐτοῖς
εἰρήνη ὑμῖν]]

tauta de autOn lalountOn autos estE en mesO autOn [[kai legei autois eirEnE
umin]]

ونجدها كامله في كل النسخ فيما عدا تشندورف حزف (سلام لكم)

في بداية ذكر المخطوطات وجد ايضا بعض المخطوطات فيها العدد كامل لكن اضافت كلمة لا تخافوا وساتي اليها في التحليل الداخلي

ولكن هنا ساركز علي المخطوطات من حيث ذكرت العدد او لم تذكره

هي لم تات فقط في القليل جدا من المخطوطات مثل

بيزا D

ولكن المخطوطات التي ذكرتها

P 75

ΕΛΛΗΝΟΙ ΧΘΗΝΟΙ ΦΘΑΛΛΟΙ ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΟ
ΑΝΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΑΦΑΝΤΟΣ ΕΓΕΝΕΤΟ
ΑΠΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΤΑΝΤΙ ΠΡΟΣΕΛΛΗΝΑ ΥΟΟΧΙ
Η ΚΑΡΑΙΑ ΜΑΝ ΚΑΙ Ο ΜΕΝ Η ΗΝΩΣΕΛΛΕΙ
Η ΜΙΛΩΝ ΤΗ ΟΔΩ ΟΣ ΔΙΗΝΟΙ ΓΕΝΗΛΩΝΤΑΣ
ΤΑ ΦΑΣ ΚΑΙ ΑΝΔΕΣ ΤΑΝΤΕΣ ΑΥΤΗ ΤΗ ΟΡΑΥΤΕ
ΕΤΡΕΦΑΝΕΙΟ ΙΩΝΑ ΚΑΙ ΕΥΡΩΝΗ ΕΡΩΙΣ ΜΕ
ΝΟΥΣ ΤΟΥ ΟΙΔΑΚΑΝ ΤΟΥΣ ΣΥΝΑΥΤΑΙΣ ΕΓΟΝ
ΤΑΣ ΟΤΙ ΟΝΤΕΣ ΗΤΕΡΟΝ ΟΚΤΩ ΚΩΣ ΦΘΗΝΩ
ΝΙ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙΣ ΕΞΗΤΟΥΝ ΤΟΤΑ ΕΝ ΤΗ ΟΔΩ Ο
ΩΣ ΕΝΙΩΣΘΗ ΑΥΤΟΙΣ ΕΝ ΤΗ ΚΛΑΓΕΙ ΤΟΥ ΔΡ
ΤΟΥ ΤΑΥΤΑ ΔΕ ΑΥΤΩΝ ΑΛΛΟΟΥΝΤΕΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ
ΕΙΠΕΝ ΑΝΕΣ ΤΩ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΛΕΓΕΤΑΙ ΤΟΙΣ
ΕΙΡΗΝΗ ΥΛΩΝ ΘΡΟΝΟΝΤΕΣ ΕΔΕΚΛΕΛ
ΦΟΒΟΙ ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ ΕΛΟΚΟΥΝΤΙ ΤΗΝ ΘΕΟΡΕΩΝ
ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΤΙΣ ΤΑΡΑΜΕΝΟΙ ΕΣΤΕ
ΚΑΤΑ ΔΙΑΛΟΓΟΝ ΑΝΑΒΑΙΝΟΥΣ ΕΝ ΕΝ ΤΗ ΟΡ
ΔΙΑΥΛΩΝ ΙΔΕΤΕ ΤΑΣ ΧΕΙΡΑΣ ΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΣ
ΠΟΔΑΣ ΤΗΣ ΟΡΕΜΑ ΑΥΤΟΣ ΦΙΛΑΦΕΙΤΕ
ΜΕΙΛΙΤ ΔΕ ΤΕ ΟΤΙ ΤΗΝ ΚΑΡΚΑΣ ΚΑΙ ΟΣ ΤΕ Α
ΟΥΚ ΕΧΕΙ ΚΑΘΩΣ ΕΜΕ ΘΕΟΡΕΙΤΕΣ ΟΝΤΑ
ΚΑΙ ΤΟΥΤΟ ΕΙΠΩΝ ΕΔΙΣΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΤΑΣ ΧΕΙ
ΡΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΠΟΔΑΣ ΕΤΙ ΔΕ ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ
ΑΥΤΩΝ ΑΠΟ ΤΗΣ ΧΙΡΑΣ ΚΑΙ ΑΥΛΩΣΟΝ ΤΩΝ
ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΕΧΕΤΕ ΤΙΒΡΩΣ ΜΕΝ ΕΝ
ΑΔΕΡΟΙ ΔΕ ΕΤΕ ΔΩΚΑΝ ΑΥΤΟΙΣ ΧΟΡΟΣ Ο
ΤΕ ΤΟΥ ΜΕΡΟΣ ΚΑΛΑΒΩΝ ΕΝ ΟΝΤΙ ΟΝ ΑΥΤΟΣ
ΕΦΑΙΕΝ ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΟΥΤΟΙ
ΔΟΤΟΙ ΜΟΥ ΥΨΕΛΛΗΝΟΙ ΑΓΓΕΛΟΙ ΥΛΩΣ ΕΤΙ
ΩΝ ΟΥΝ ΥΛΩΝ ΟΤΙ ΔΕΙΤΟ ΗΡΩΟΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ
ΤΑ ΕΓΡΑΜΜΕΝΑ ΕΝ ΤΩΝ ΟΛΩΣ ΔΟΥΤΕ ΑΙΣ
ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΤΡΟΦΗΤΑΙΣ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙΣ ΕΠΗΡΕ
ΛΙΟΥΣ ΤΕ ΔΙΕΝΟΙΣ ΕΝ ΑΥΤΩΝ ΤΟΝ ΝΟΥΝ
ΤΟΥΣ ΥΝΙΕΝ ΑΙΤΑΣ ΠΑΦΑΣ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ
ΟΤΙ ΟΤΩΣ ΕΓΡΑΜΜΕΝΑ ΕΝ ΤΩΝ ΧΡΕΚΑΙ
ΑΝΔΕΤΗΝ ΑΝΕΚΕΝ ΕΚΡΩΣΤΗ ΤΡΕΠΟΙΛΕΡΑ
ΚΑΙ ΚΗΡΥΞΘΗΝΑΙ ΕΝ ΤΩ ΝΟΜΩ ΤΑΥΤΟΥ ΜΕ
ΤΑΝ ΟΛΩΣ ΕΙΣ ΑΦΕΙΝ ΑΥΤΩΝ ΜΕΙΣΤΑΝΤΑ
ΔΕ ΘΩΝΗ ΑΡΞΑΜΕΝΟΙ ΑΥΤΩΝ ΟΥ ΜΕΛΕΚΑΝ
ΤΥΡΕΣ ΤΟΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΘΑΠΤΟΣ ΤΕΛΛΩ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΑΓΕΛΑΝ ΤΟΥΤΡΕΣ ΜΟΥ ΕΦΥΛΛΕΣ ΥΛΩΣ
ΔΕΚΑΒΙΣΤΕΝ ΤΗ ΤΕΛΗ ΕΩΣ ΟΥ ΕΝ ΔΥΟ Η
ΟΘΕΕΣ ΤΟΤΟ ΔΥΝΑΜΕΝ ΕΞΗΓΕΝΑ ΔΕ ΑΥ

ونصه

36 ταυτα δε αυτων λαλουντων. αυτος εστη εν μεσω αυτων και λεγει αυτοις ειρηνη υμιν

السينائية

ويوجد بها العدد كامل

ΕΩΡΑΚΕΝ ΑΙΟΙΩΝ
 ΤΟΥΣ ΙΝΑΥΤΟΝ ΗΝ
 ΚΛΙΑΠΙΛΘΟΝΤΙΝ
 ΤΩΝ ΣΥΝΗΜΙΝ Ε
 ΠΙΤΟΜΗΜΙΟΝ Κ
 ΕΥΡΩΝ ΟΥΣΩΚΑ
 ΟΣΚΑΙΛΙΓΥΝΑΙ
 ΚΕΣΕΠΙΩΝΑΥΤΟ
 ΛΕΟΥΚΕΙΟΝ ΚΑΙ
 ΛΥΤΣΕΠΙΕΝΙΝ
 ΑΥΤΟΥΣΩΑΝΟΗ
 ΤΟΙΚΑΙΡΑΛΕΙΣ
 ΚΑΡΑΙΑΤΟΥΠΙΣΤ
 ΕΙΝΕΠΙΠΙΛΙΟΝ
 ΕΛΑΛΙΣΑΝΟΠΙΡ
 ΦΗΤΑΙΟΥΧΥΤΑ
 ΕΞΕΠΙΛΕΙΝΤΟΝ
 ΧΝΚΑΙΕΙΣΕΛΟΕΙ
 ΕΙΣΤΙΝΑΛΟΖΑΝ
 ΑΥΤΟΥΚΑΙΡΑ
 ΜΕΝΟΣΑΠΟΜΑ
 ΣΕΩΚΑΙΛΑΠΟΙ
 ΤΩΝΤΩΝΠΙΡΦ
 ΤΩΝΚΑΙΕΙΡΗ
 ΝΕΥΕΙΝΑΥΤΟΥ
 ΗΝΕΙΝΑΥΤΟΥ
 ΤΑΠΕΡΙΕΛΥΤΟ
 ΗΠΙΣΑΙΕΙΣΤΙ
 ΚΩΜΗΝΟΥΕΠΙ
 ΟΝΤΟΚΑΙΛΥΤ
 ΠΡΟΣΕΠΟΙΗΣΕ
 ΠΟΡΡΑΤΕΡΑΥΤ
 ΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙΚΙ
 ΠΑΡΕΚΙΣΧΟΝΤ
 ΤΟΝΑΛΟΝΤΕΣ
 ΝΟΝΜΕΟΗΜΑ
 ΟΠΠΡΟΣΕΣΠΕ
 ΕΣΤΙΝΚΑΙΕΚ
 ΚΕΝΗΔΗΝΗΜ
 ΡΑΚΑΙΕΙΧΛΟΕ
 ΤΟΥΜΙΝΑΙΣΥΝ
 ΤΟΙΚΑΙΕΓΕΝΕ
 ΕΝΤΩΚΑΤΑΚΑ
 ΝΑΙΛΥΤΟΝΜΕ
 ΤΩΝΚΑΙΛΑΒΩ
 ΤΩΝΑΥΤΟΝΗΥ
 ΓΙΝΕΝΚΑΙΚΑ
 ΕΛΙΛΟΥΑΥΤΟΥ

ΤΩΝ ΛΕΞΙΗΝ ΤΩΝ
 ΣΑΝΟΙΟΦΟΡΩΝ ΜΟΙ ⁹⁹
 ΚΑΙ ΑΥΤΟΚΑΤΑΝ ¹⁰⁰
 ΤΟ ΕΓΕΝΕΤΟ ΑΙΤΩ
 ΤΩΝ
 ΚΑΙ ΕΠΙ ΑΝΤΙΡΟΚΑ
 ΑΝΑΟΥΣΟΥ ΧΙΝΗ
 ΔΙΑΜΩΝ ΚΕΟΗ
 ΝΗΝ ΕΝΗΜΙΝ
 ΩΣ ΕΛΛΑΕΗΜΙΝ
 ΕΝΤΗΘΑΩΦΩΝ
 ΗΝΥΓΕΝΗΜΙΝ
 ΤΑΣΤΑΦΑΣΚΑΙΑ
 ΝΑΣΤΑΝΤΕΣ ΑΥΤΗ
 ΤΗΦΡΑΥΠΕΣΤΗ
 ΨΑΝΕΙΣ ΕΡΟΥΣΑ
 ΑΗΜΚΑΙ ΕΥΡΟΝΗ
 ΟΡΟΙΣ ΜΕΝΟΥΣΤΕ
 ΕΝΔΕΚΑΚΑΙ ΤΕ
 ΣΥΝΑΥΤΟΙΣ ΕΙΣ
 ΤΑΣΟΤΙΩΝ ΤΩΝ
 ΓΕΡΟΝΟΙΚΕΚΑΙΩ
 ΦΟΝΤΩΣΙΜΩΝ
 ΚΑΙ ΑΥΤΟΙΣ ΕΙΝΗ
 ΤΟΤΑ ΕΝΤΗΘΑΩ
 ΚΑΙΩΦΕΓΝΩΜΩ
 ΑΥΤΟΙΣ ΕΝΤΗΚΑ
 ΣΕΙΤΟΥΑΥΤΟΥ
 [ΤΑΥΤΑ] ΕΚ ΤΩΝ
 ΑΛΛΟΥΝΤΩΝ ΚΥ
 ΤΟ ΕΣΤΙΝ ΕΝ ΜΕΝ
 ΚΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΙΣ
 ΑΥΤΟΙΣ ΕΙΡΗΝΗ
 ΥΜΙΝ ¹⁰¹ ΦΟΚΙΩΝ
 ΤΕΣ ΔΕ ΚΑΙ ΕΜΦΟ
 ΡΟΙΣ ΕΝΟΜΕΝΟΙ
 ΕΛΟΚΟΥΝΤΙ ΑΛΕ
 ΩΡΕΙΝ ΚΑΙ ΕΙΠΕ
 ΑΥΤΟΙΣ ΤΙΤΕΤΑΙ
 ΜΕΝΟΙΣ ΕΚΕΑΙ
 ΑΙΤΙΑΙ ΑΛΛΟΙΣ
 ΑΝΑΡΑΙΝΟΥΣΙΝ
 ΕΝΤΑΙΣΚΑΡΑΙΝ
 ΥΜΩΝ ΕΙΔΕΤΕΡ
 ΤΟΛΑΚΜΟΥΚΑΙ
 ΤΑΣΧΙΡΑΣΜΟΥΣ
 ΕΤΩΔΕΙΜΙΑ ΤΩ
 ΨΗΛΑΦΗΣΚΑΤΕ

ΚΑΙ ΠΕΤΕΟΤΙ ΠΗΛΑ
 ΣΗΚΑ ΚΑΙ ΟΥΤΕΛΑ
 ΟΥΚ ΕΧΕΙ ΚΑΘΩΣ
 ΕΜΕΘΕΣ ΡΕΙΤΑΙ
 ΧΟΝΤΑΚΑΙ ΤΟΥΤΗ
 ΠΩΝ ΕΛΙΞΕΝ ΑΥΤΗ
 ΤΑ ΧΙΡΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ
 ΠΟΛΛΑ
 ΕΤΙ ΔΕ ΑΠΙΣΤΟΥΝΤΕ
 ΑΥΤΩΝ ΑΠΟ ΠΙΣΤΑ
 ΡΑΣ ΚΑΙ ΟΧΥΜΑΧΩ
 ΤΩΝ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙ
 ΕΧΕΤΕ ΠΕΡΩΟΙΜΕ
 ΨΑΛΕΟΙ ΔΕ ΕΠΕΚΟ
 ΚΑΝ ΑΥΤΩΙ ΧΟΝΤ
 ΟΠΤΟΥΜΕΡΟΣ ΚΑΙ
 ΛΑΒΩΝ ΕΝΩΜΗΝ
 ΑΥΤΩΝ ΕΦΑΓΕΝ
 ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΡΟΣ ΤΟΥ
 ΟΥΤΟΙ ΟΙΟΛΟΓΟΥ
 ΕΛΛΑΧΙΣΤΡΟΣ
 ΜΑΣ ΕΤΙΜΟΝ ΣΥΝ
 ΜΙΝ ΟΤΙ ΕΙΠΕΝ
 ΡΩΘΗΝΑ ΠΑΝΤΑ
 ΤΑ ΕΓΡΑΜΜΕΝΑ
 ΤΩΝ ΟΜΩΜΩΣ Ε
 ΨΕΣ ΕΝΤΟΙΣ ΠΡΟΦΗ
 ΤΑΙΣ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙΣ
 ΡΙΕΜΟΥ
 ΤΟΤΕ ΔΙΟΥΣΕΝ Α
 ΤΩΝ ΤΟΝ ΝΟΥΝ Η
 ΣΥΝΕΝΑΙ ΤΑ ΓΡΑ
 ΦΑΣ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥ
 ΤΟΙΣ ΟΤΙ ΟΥΤΩΣ Ε
 ΓΓΑΠΤΑΙ ΠΛΩΘΕΝ
 ΤΟΝ ΧΡΙΣΤΟΝ ΑΝΑΤΗ
 ΝΑΙ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ
 ΠΗΤΡΙΝΗ ΜΕΡΕΑ
 ΚΗΡΥΧΘΗΝΑΙ ΕΙΠ
 ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙΚΗ
 ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ ΕΙΣ
 ΦΕΣΙΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ
 ΕΙΣ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΘΝΗ
 ΑΡΣΑΝΕΝ Ο ΑΠΟΣ
 ΤΟΛΟΣ ΑΝΗΓΟΜΕ
 ΕΣΤΕ ΜΑΡΤΥΡΕΣ
 ΤΩΝ ΚΑΤ' ΑΠΟΤΟ

ΛΟΤΗΝΕΠΑΓΓΕΛΙ
ΑΝΤΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΥΣ
ΕΦΥΜΑΤΕ ΜΕΙΣ
ΔΕΚΑΘΕΙΣ ΕΝΕΝ
ΠΟΛΕΙΩΣ ΕΥΘΕΝ
ΛΥΧΝΟΕΣ ΥΨΟΤ
ΔΥΝΑΜΙΝ
ΕΞΗΓΕΝ ΔΕ ΛΥΤΗ
ΕΘΙΣΤΕ ΓΟΒΗΘΑ
ΝΙΑΝΚΑΙ ΕΠΑΡΑ
ΣΑΧΙΡΑ ΕΣΑΥΤΟΥ
ΥΛΟΙ ΗΣ ΝΑΥΙΟΥ
ΚΑΙ ΕΓΕΝΟΤΕ ΟΝ
ΤΩ ΕΥΛΟΓΟΥΝΤΕ
ΑΥΤΟΥΣ ΑΙ ΕΣΤΗ
ΑΠΛΥΤΟΝ ΚΑΙ
ΤΟΙΣ ΡΟΚΚΥΝΗΚ
ΓΕΣΑΥΤΟΥΝ ΠΕΕ
ΤΡΕΨΑΝΕΙΣ ΕΡΟΥ
ΣΑΛΗΜ ΜΕΤΑΧΑ
ΡΑΣΜΕΛΙΑΝ ΚΑΙ
ΗΣΑΝ ΔΙΑ ΠΑΝΤ
ΕΝ ΤΩ ΤΡΕΨΕΩ
ΤΟΥΝ ΤΕΣΤΟΝ ΟΝ

•ΥΑΓΓ•ΛΙ•Ν

KATAZYKAN

وبتكبير العدد

[ΤΑΥΤΑ ΔΕ ΑΥΤΩΝ
ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ ΑΥ
ΤΟΣ ΕΣΤΗ ΕΝ ΜΕΣΩ
ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ
ΑΥΤΟΙΣ ΕΙΡΗ Η
ΥΜΙΝ] ΦΟΒΗΘΕΝ

وايضا الفاتيكانية

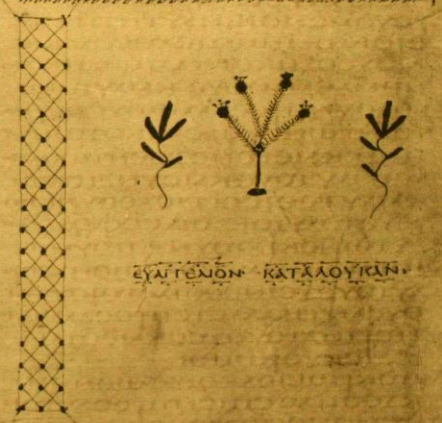
ويوجد فيها كامل

οὐσεαλλ' αὐτὰς προσϋμᾷ
 ἐτιώμεσ' ὑν' ὑμῖν ὀνομα-
 τὰ πατρὸς ἡμῶν αἰπαριὰ τα-
 ταγε γὰρ ἡμεν ἐκ ἐν τῷ
 νομῷ ὡς ὧσεως καὶ
 45 προφῆταις καὶ ψαλμοῖς
 περιεμῶν τοῦ ἐλπί-
 σεναὶ ὑπὸ τῶν ὀνομα-
 τῶν ὑμῶν αἰναι τὰς γὰρ
 46 φάσκει ἐπιεργαζο-
 ῖν ὅτι οὐ τῷ σέβει γὰρ ταῖς
 παθεῖν τὸν κτίστην
 47 στήναι ἐκ νεκρῶν
 τῆς τῆς ἡμερᾶς καὶ κτῆ-
 ρος ἡμῶν ἐπιτῶν ὀνομα-
 τῶν τοῦ μετὰ τὸν αἰῶνα
 εἰς αὐτὰς ἡμῶν τῶν
 εἰς πᾶν τὰ τὰ ἡμερῶν
 48 αἰνῶν ὡς καὶ τοῦ
 49 τοῦ τῶν καὶ τοῦ
 ἐκ πατὸς ἐκ τῶν
 πατέρων αἰνῶν
 50 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 51 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 52 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 53 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 54 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 55 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 56 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 57 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 58 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 59 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 60 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 61 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 62 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 63 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 64 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 65 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 66 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 67 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 68 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 69 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 70 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 71 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 72 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 73 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 74 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 75 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 76 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 77 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 78 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 79 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 80 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 81 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 82 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 83 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 84 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 85 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 86 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 87 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 88 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 89 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 90 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 91 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 92 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 93 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 94 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 95 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 96 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 97 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 98 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 99 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν
 100 ὡς καὶ τῶν ὀνομα-
 τῶν αἰνῶν

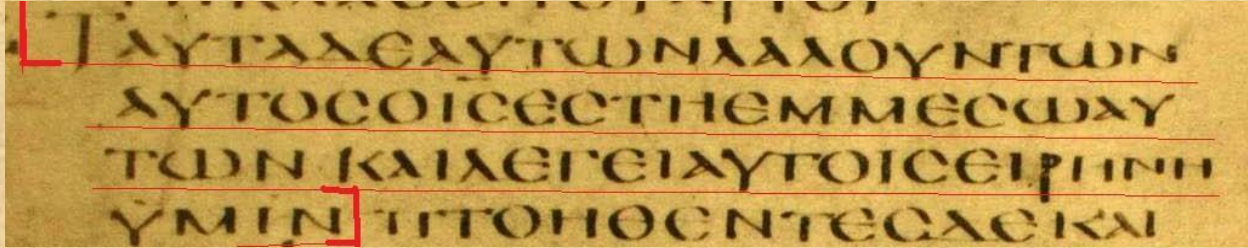
36_ ΣΕΙΤΟ ΥΑΡ ΤΟΥΤΑ
ΔΕ ΑΥΤΩ ΗΛΛΟΥΝΤΩ
ΑΥΤΟΣ ΕΣΤΗ ΕΝ ΜΕΣ Ω
ΑΥΤΩ Η ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΕΙ
37 ΡΗΝ ΗΎΜΙΝ ΘΡΟΗΘΕΝΤΕC

ΗΝΟΙΓΕΝ Η ΜΙΝ ΤΑ ΟΡΑΦΑ
 ΚΑΙ ΑΝΑΣΤΑΝΤΕΣ ΑΥΤΗΤΙΚΩΡΑ
 ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ ΕΙΣ ΗΜΕΙΣ ΚΑΙ ΕΥ
 ΡΟΝΕΥΝ ΗΘΟΙΣ ΜΕΝΟΥΣ ΤΟΥΣ
 ΕΝΑΣ ΕΚΑΙ ΤΟΥΣ ΔΥΝΑΥΤΟΙΣ
 ΛΕΓΟΝΤΑΣ ΟΤΙ ΗΓΕΡΟΝ ΟΚΕΟ
 ΤΩΣ ΕΚΑΙ ΩΦΟΝ ΕΙΜΩΝ ΗΚΑΙ
 ΑΥΤΟΙΣ ΕΝΗΓΟΥΝΤΟ ΑΕΝΤΗΘΑ
 ΚΑΙ ΩΦΕΙΝΩΣΟΝ ΑΥΤΟΙΣ ΕΝ
 ΤΗ ΚΑΛΩΣ ΕΙΤΟΥΡΤΟΥ
 ΑΥΤΑΛΕΣ ΑΥΤΩΝ ΑΛΛΟΥΝΤΩΝ
 ΑΥΤΟΙΣ ΕΣΤΗΝ ΕΜΜΕΣΩ ΑΥ
 ΤΩΝ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΕΙΡΗΗ
 ΥΜΙΝ ΕΠΙ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΤΕΣ ΕΚΑΙ
 ΕΜΦΟΚΟΙΤΕΝΟΜΕΝΟΙΣ ΕΛΟ
 ΚΟΥΝΤΙΝ ΧΟΕΩΡΕΙΝ ΚΑΙ ΕΠΙ
 ΑΥΤΟΙΣ ΤΙΤΕΤΑΡΑΓΜΕΝΟΙΣ
 ΣΤΑΙ ΚΑΙ ΑΙΧΤΑΙ ΑΛΛΟΙΣ ΜΟΙ
 ΑΝΑΚΑΙΝΟΥΣΙΝ ΕΝ ΤΑΙΣ ΕΚΑΙ
 ΑΙΧΤΑΙΣ ΜΩΝ ΕΙΔΕΤΕ ΤΑ ΧΕΙ
 ΡΑΣ ΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΠΟΛΛΑΣ ΜΟΥ
 ΟΤΙ ΑΥΤΟΣ ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΤΗΛΑΦΗ
 ΕΧΤΕ ΜΕ ΚΑΙ ΠΑΣΤΕ ΟΤΙ ΤΗΝ
 ΕΑΡΚΑ ΚΑΙ ΟΣΤΕΛΟΥ ΚΕΧΕΙ
 ΚΑΘΩΣ ΕΜΕ ΟΣΩΡΕΙΤΕ ΕΧΟΝ
 ΚΑΡΤΟΥ ΓΟΕΓΩΝ ΕΠΙ ΕΛΕΙΞΕ
 ΑΥΤΟΙΣ ΤΑ ΧΕΙΡΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ
 ΠΟΛΛΑΣ ΕΤΙΛΑΧΗΝ ΟΥ
 ΤΩΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΟΧΥΜΑΖΟΝΤΩ
 ΧΙΟΤΗΟΧΑΡΑ ΕΠΙΕΝ ΑΥΤΟΙΣ
 ΕΧΕΤΕ ΤΗ ΚΡΩΣΙΜΟΝ ΕΝΟΛΛΕ
 ΟΙΔΕΣΤΕΛΑΥΚΑΝ ΑΥΤΩΙΧΟΙΣ
 ΟΤΙ ΤΟΥ ΜΕΡΟΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ
 ΕΝ ΑΠΗΝΟΝΤΙΑΝ ΤΩΝ ΕΦΑΓΕ
 ΠΙΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΟΥΤΟΙΟΙ ΛΟΙ
 ΜΟΥ ΟΥΣ ΕΛΑΛΗ ΕΧΙΡΟΣΥΜΑΣ
 ΕΤΙΩΝ ΕΥΝΥΜΙΝ ΟΤΙ ΛΕΙ
 ΤΑ ΗΡΩΘΗΝΑ ΓΙΑΝΤΑΙ ΛΕ
 ΓΡΑΜΜΕΝΑ ΕΝ ΤΩΝΟΜΩ
 ΜΩΣΩ ΕΚΑΙ ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ
 ΚΑΙ ΤΑΛΛΟΙΣ ΕΠΕΡΙΕΜΟΥ
 ΟΤΕ ΑΙ ΗΝΟΙΣ ΕΝ ΑΥΤΩΝ ΤΟ
 ΡΟΥΝΤΟΥΣ ΕΥΝΙΕΝΑ ΓΛΑΙΡΑ
 ΦΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΟΤΙ
 ΟΥΤΩ ΕΓΕΓΡΑΓΜΕΝΑ ΚΑΙ ΟΥ
 ΤΩΣ ΕΛΕΓΗΛΟΙΣ ΕΝ ΤΟΝ ΧΗ
 ΚΑΙ ΑΝΑΣΤΗΝΑΙ ΕΚ ΝΕΚΡΩ
 ΤΗΤΡΗΤΗ ΜΕΡΑ ΚΑΙ ΚΗΤΥ
 ΧΟΙΝΑΙ ΕΤΙΤΩΝΟΜΑΤΑΙ
 ΤΟΥ ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ ΚΑΙ ΑΦΕ
 ΟΙΝΑ ΜΑΡΤΙΩΝ ΕΙΣ ΤΑΝΤΑ

ΤΑ ΟΝ Η ΑΡΧΑ ΜΕΝΟΝΑΤΟ
 ΙΑ ΗΜΥΜΕΙΣ ΕΣΤΑΙ ΜΑΡΤΥ
 ΡΕΣ ΤΟΥΤΩΝ ΚΑΙ ΛΟΥΕΩ
 ΧΙΤΟΣ ΤΕΛΑΥΤΗΝ ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ
 ΤΟΥΤΗΡΕ ΜΟΥ ΕΦΥΜΑΣ ΥΜΕΙΣ
 ΔΕ ΚΑΘΕΙΣΤΕ ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ
 ΕΩΣ ΟΥ ΕΝ ΑΥΣΙΝ ΕΘΑΛΥΝΑ
 ΜΙΝ ΕΞΥΤΟΥΣ ΕΞΗΓΑΓΕΝΑΣ
 ΑΥΤΟΥΣ ΕΞΩΣΕΙΣ ΕΚ ΤΗΣ ΘΑΛΗΣ
 ΚΑΙ ΕΤΑΡΑΣ ΤΑ ΧΕΙΡΑΣ ΑΥΤΟΥ
 ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ ΑΥΤΟΥΣ
 ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΝ ΤΩΣ ΕΥΛΟΓΕΙ
 ΑΥΤΟΝ ΑΥΤΟΥΣ ΔΙΕΣΤΗΧΙΝ
 ΤΩ ΚΑΙ ΑΝΕΦΕΡΕΤΟ ΕΙΣ ΤΟΝ
 ΟΥΝΟΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟ ΠΡΟΣΚΥΝΗ
 ΣΑΝΤΕΣ ΑΥΤΟΝ ΥΠΕΣΤΡΕΨΑ
 ΕΙΣ ΙΑ ΗΜΕΤΑΧΑΡΑΣ ΜΕΓΑΛΗΣ
 ΚΑΙ ΗΘΑΝΑΤΑΝ ΤΟ ΕΝΤΟΥΤΟ
 ΤΕΣ ΚΑΙ ΕΥΛΟΓΟΥΝΤΕΣ ΤΟΝ
 ΟΝΑΜΗΝ



ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ



وهو بها كامل

ومخطوطات اخري كثيره مثل

Ε Η Κ Λ Χ Δ Θ Π Ψ f1 f13 28 33 157 180
205 565 597 700 892 1006 1009 1010 1071
1079 1195 1216 1242 1243 1292 1342 1344
1365 1424 1505 1546 1646 2148 2174

syr^c syr^s

cop^{sa} cop^{bo(pt)}

اقوال الالباء

العلامه تيتان

and Jesus came and stood among them, and said unto them, Peace *be* with
you:

ANF 9

القديس اغسطينوس

The risen Lord, when presenting Himself to the disciples, not only that they should gaze on Him with their eyes, but also that they should handle Him with their hands, began His discourse to them with the words, "Peace be unto you." And how this peace itself was to be maintained, He disclosed to them in the words which followed. For "then opened He their understanding, that they might understand the Scriptures, and said unto them, Thus is it written, and thus it behoved Christ to suffer, and to rise from the dead the third day; and that repentance and remission of sins should be preached in His name among all nations, beginning at Jerusalem." ²¹⁶³²¹⁶³ Luke xxiv. 36, 45-47. 

NPNF1-04

وايضا

1. THE Lord appeared to His disciples after His resurrection, as ye have heard, and saluted them, saying, "Peace be unto you."³⁵⁵⁴ **Luke xxiv. 36.**



NPNF1-06

وايضا من تفسير ابونا تادرس يعقوب ملطي لاقوال الاباء

القديس يوحنا الذهبي الفم

ثانياً: في أول لقاء للسيد القائم من الأموات بتلاميذه المجتمعين، ممثلي كنيسته، قدم لهم "سلامه" الفائق، لا كعطية خارجية، إنما هبه تمس الأعماق في الداخل، إذ "قال لهم: سلام لكم" [36]. لقد حقق لهم ما وعدهم به في ليلة آلامه، قانلاً: "سلاماً أترك لكم، سلامي أعطيكم، ليس كما يعطي العالم أعطيكم أنا" (يو 14: 27).

v لنكرم عطية السلام التي تركها المسيح لنا عند رحيله... فالسلام، على وجه الخصوص يخص الله الذي يوحد كل الأشياء معاً في واحد، والذي إليه لا يُنسب شيء مثل وحدة الطبيعة والسلام الذي يحلّ به في الإنسان [943].

القديس غريغوريوس النزينزي

وايضا اقتبسها كل من

Eusebius

Cyril

اقوال اساتذة النقد النصي

ريتشارد ويلسون

NEW TESTAMENT MANUSCRIPTS

COMMENTS: Although it is possible that the words "and said to them, 'Peace to ^{pl}you'" were added by copyists from the parallel in John 20:19, the fact that they are found in so many early manuscripts of several types of ancient text indicates that they are original.

بروس متزجر

A Textual Commentary On The Greek New Testament

Second Edition

The words evgw, eivmi(mh. fobei/sqe, either before eivrh,nh u`mi/n (as in W 579) or after (as in G P it<sup>c</sup> vg syr<sup>p, h, pal</sup> cop<sup>bomss</sup> arm eth geo Diatessaron<sup>a, i, n</sup>), are undoubtedly a gloss, derived perhaps from [Jn 6.20](#). The Committee was less sure concerning the origin of the words kai. le,gei auvtoi/j( Eivrh,nh u`mi/n, which, as the regular form of Semitic greeting, might well be expected on this occasion. When the passage is compared with [Jn 20.19](#) ff. the question arises: have the two evangelists depended upon a common tradition, or have

copyists expanded Luke's account by adding the salutation from John's account? A majority of the Committee, impressed by the presence of numerous points of contact between Luke and John in their Passion and Easter accounts, preferred to follow the preponderance of external attestation and to retain the words in the text. (See also the [Note on Western non-interpolations](#), following 24.53.)

التحليل الداخلي

الاعداد

24: 35 و اما هما فكانا يخبران بما حدث في الطريق و كيف عرفاه عند كسر الخبز

24: 36 و فيما هم يتكلمون بهذا وقف يسوع نفسه في وسطهم و قال لهم سلام لكم

24: 37 فجزعوا و خافوا و ظنوا انهم نظروا روحا

ولنفهم معني الايات

عند ظهور رب المجد في وسطهم فماذا نتوقع ؟ هل ظهر وظل صامتا ؟ وعند افتتاح قم القديس ماذا يعطي الكل ؟

وبالاجابه نجد ان الاعداد منطقيه جدا وهو لن يظهر ويظل صامتا بل سيتكلم لانه ليس اله تشبثت وايضا .

وعندما يتكلم فهو يعطي سلام ولذلك قال سلام لكم اول شئ لانه اله السلام

وبهذا ابدا التحليل الداخلي البسيط لانه ظهر بطريقه غير معتاده لهم

هذه الكلمات قيلت في موقف لثان فيه اضطراب كثير والكل يريد كلمه من الرب فحينما ظهر لهم كتبها نصا لوقا البشير ويوحنا البشير وكل من كان موجود ظل يتذكر هذه الكلمه

ولمن يقول انها منقوله من يوحنا 20

19 وَلَمَّا كَانَتْ عَشِيَّةُ ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَهُوَ أَوَّلُ الْأُسْبُوعِ، وَكَانَتْ الْأَبْوَابُ مُغْلَقَةً حَيْثُ كَانَ التَّلَامِيذُ مُجْتَمِعِينَ

لِسَبَبِ الْخَوْفِ مِنَ الْيَهُودِ، جَاءَ يَسُوعُ وَوَقَفَ فِي الْوَسْطِ، وَقَالَ لَهُمْ: «سَلَامٌ لَكُمْ!»

20 وَلَمَّا قَالَ هَذَا أَرَاهُمْ يَدَيْهِ وَجَنْبَهُ، فَفَرِحَ التَّلَامِيذُ إِذْ رَأَوْا الرَّبَّ.

لكان ذكر العدد بنفس تركيبه

لان القديس يوحنا يذكر اثناء اجتماعهم بينما القديس لوقا يحدد انه بالتحديد اثناء كلامهم عن موضوع ظهوره لتلميذي عمواس.

قواعد التحليل الداخلي كما قال كثير من الدارسين مثل فليب كامفورت ان النساخ يميلون الي الاختصار وليس الي الاضافه وهذا ايضا يثبت ان العدد الاصلي هو الكامل

ايضا من قواعد التحليل الداخلي ان القراءه الاسخاطنه تكون احد وهذا ايضا يثبت ان العدد الكامل هو الاصح

ثانيا احتمالية وجود (انا هو لا تخافوا) لا تصلح مع سياق الكلام لان العدد التالي هو (37 فجزعوا و خافوا و ظنوا انهم نظروا روحا) كيف يقول لهم انا هو (ايجو ايمي) لا تخافوا وايضا يكتب بعدها فخافوا ؟ ولكنكم خافوا فلكي يطمئنهم اظهر لهم يديه واثار الصلب

والمجد لله دائما